

Friûl di Jevât

PAR CURE DA LA SOCIETÂT FILOLOGJICHE FURLANE

Vie Bellini, 3, Guriza - tel./fax 0481533849 - gorizia@filologicafriulana.it - www.filologicafriulana.it

Personalitât di riferiment ta cultura gurizana

Un mandi par Lojzka Bratuž

Ai 4 di Mai di chest an e je mancjade Lojzka Bratuž, insegnante, musiciste e esperte de culture e de leteradure slovene gurizane. E jere fie dal musicist e composîtôr Lojze Bratuž e de insegnante e poete Ljubka Šorli. La sô famee e veve cognossût e patît lis torturis dai fassiscj. Le ricuardin cu lis peraulis dal professôr Ferruccio Tassin.

Intonona in Sant Ignazio a Guriza pai funerâi di Lojzka Bratuž. Messa cun la presidenza dal vescul emerit di Capodistria Metod Piriš, clero di lenga slovena, e 'l plevan di Guriza don Nicola Ban. Coro di rango, e messagjo partezip dal Arzivescul di Guriza Carlo Roberto Maria Redaelli.

Je muarta a 84 àins, etât di rispiet. Ma veva patît duta la vita, par una storia malandreta che la veva struziada. Scomenzada di lontan, la storia, cuant che una fameuta slovena navigava in maniera serena: mari mestra e poetessa; pari musicist; doi fioi, un par sorta. 'L era, però, al diau dal nazionalisim: l'Italia era rivada ta Contea di Guriza e Gardiscja e no sopuartava che al fos alc di diferent dal talian; ancjamò piês cul "fassio"! Furlans e Slovens erin int di "assimilâ", par via che diferents no si podeva essi.

I Furlans a calarin li' barghessis senza di un ghez. I Slo-

Gi tigniva a l'amicizia, ancja e soradut cui furlans, lu faseva capî cun la sô inteligjenza delicada, ma amiga da peraula. Nus manjarà, ma restaran li' sôs oparis

vens no; rispiet par chei altris, ma diferents: slovens erin e slovens orevin restâ. Diu nus vuardi, 'l era piês che un temporâl in natura: "Ca si fevela dome talian!", lenga bie-lonona, se si rispieta chê' altris. Nui ze fâ, ducj dovevin rassegnâsi. Ma i Slovens, simpri no. Alora, propi pal Nadâl dal '36, i "galantoms in neri" àn fat un grant delit!

A Lojze Bratuž uelin di machina; al murî dopo un mê di agonia. Andrej e Lojzka Bratuž restarin uarfins e Ljubka Šorli Bratuž vedua. Ma no àn vût nancja la "furtuna" di finîla li.

La Šorli la partarin a Sdraussina, tal '43, in campo di concentrament: simpri chei "galantoms" in neri, cancars e feroz, e dopo a Triest a torturâla. Da bocja di jê mai una peraula di odio, nancja par int cussi besteala; puisia velada dal dolôr, ma viarta a la speranza e nudrida di fede. Sacrifici su sacrifici di banda di Ljubka Šorli, par fâ cressi la prole. E ducj i doi a doventarin int inteletuala di cualitât unica, cun in plui ereditât al talent musicâl dal pari.



Lojzka sunava l'organo in Sant Ignazio e tal domo di Guriza pa messis in sloven e a doventà professora di lenga e leteradura slovena ta Universitât d Udin. Studis di storia, leteradura; scrivi, senza stranfâ; presinza discreta e ativa ta cultura gurizana, duncja internazionâl.

Viveva ta sô biela cjasa di Via Foscolo a Guriza, cui soi libris e i soi quadris (una vora bie un pâr di ritrats dal pari, opera di pitôrs slovens di rango), ma era ben plantada tal presint.

Gi tigniva a l'amicizia, ancja e soradut cui furlans, lu faseva capî cun la sô inteligjenza delicada, ma amiga da peraula. Nus manjarà Lojzka, ancja se restaran li' sôs oparis.

Mancjarà la sô telefonada cuant che si scriveva da sô famea, ma soradut dai Slovens, al so popul, che jê doprava come un puint cu l'Italia e i Talians che a jê (ma dome par tâi e cuâi cun non, cognon e indiriz politic) gi vevin ruvinadi la vita!

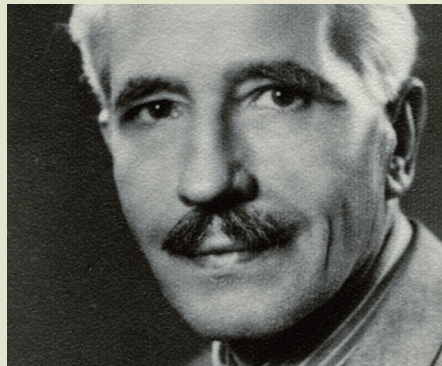
Ferruccio Tassin

Prosis, contis e poesis par talian, furlan, sloven e todesc

Premi leterari "Dolfo Zorzut", al è timp fin ai 15 di Lui

Il Comun di Cormons in colaborazion cu la Associazione "Amîs da Mont Quarine", cu la Societât Filologjiche Furlane e cu la ARLeF - Agenzie regionâl pe lenghe furlane, al à dât fûr il bant dal premi leterari bienâl "Dolfo Zorzut", rivât a la edizion numar 6, in memorie dal scritôr furlan di Cormons. Il teme dai tescj al à di jessi "Paisaçs de anime, paisaçs de memorie". Il concurs al è articolât in trê sezions: narrative (premi di 500 euros par une prose curte o une conte par talian, furlan, sloven o todesc), poesie (premi di 500 euros par une poesie par talian, furlan, sloven o todesc), students (bon di 250 euros in libris par une conte o une poesie par talian, furlan, sloven o todesc). I tescj di dutis lis sezions a àn di jessi ineditis. Pe sezion narrative si domandin tescj di un minim di 3 a un massim di 5 cartelis di 30 riis par 60 batudis. Pe sezion poesie si domande une racuelte componude di un minim di 3 a un massim di 5 poesis. I tescj a àn di rivâ in cinc copiis intune buste sierade, cun scrit par fûr "6t Premi leterari bienâl Dolfo Zorzut" e la sezion che a concorin; a varan di jessi anonims e compagnâts di une buste sierade cu lis gjeneralitâts, la direzion di pueste, il numar di telefon dal autôr e il numar da lis

oparis presentadis; pe sezion students si à di indicâ ancje la classe e l'istitût scolastic. I lavôrs a àn di rivâ a la Biblioteche comunâl di Cormons (vie Matteotti 77). Si podaran consegnâ midiant raccomandade cun avîs di riceviment o a man, drenti di misdi dai 15 di Lui dal 2019. I lavôrs a podaran ancje jessi mandâts in formât digjitâl, simpri drenti di misdi dai 15 di Lui, a la direzion di pueste elettronica comune.cormons@certgov.fvg.it: ogni opare e varà di vè dome il titul da la conte e la sezion sielte cence nissun riferiment al autôr, che lis sôs gjeneralitâts a varan di jessi scritis suntun file di zontâ inte email. I lavôrs a saran esaminâts di bande di



une jurie cualificade, nomenade dai organizadôrs, componude di esperts dal setôr, insegnants, gjornaliscj, scritôrs. Oltri a chês che a saran premiadis, la jurie si riserve di segnalâ altris oparis consideradis meritevulis. La proclamazion dai vincidôrs e dai autôrs segnalâts e vignarà fate midiant di une comunicazion scrite ai interessâts. La ceremonie di premiazion si davuelzarà ai 4 di Otubar a Palaç Locatelli a Cormons. Par informazzions clamâ la Biblioteche, tel. 0481.637165.

Gnove a Aquilee



Cun vuê la "guide rapide" a la Basiliche, che si cjatle jentrant drenti, e je disponibil ancje par furlan. La guide e je par cure di Gabriella Brumat Dellasorte e la iniziative di voltâle in marilenghe e je stade da la SoCoBa, Societât pe Conservazion da la Basiliche di Aquilee.